

## 卓球ラバー取扱い上の注意

- 卓球用ラバーは強い衝撃を与えると表面が割れ性能が損なわれることがあります。(卓球以外のことに使用しないでください)
- 使用していない時はラバー保護用フィルムなどで表面を保護し、高温多湿や光の当たる場所を避けて保管してください。
- 接着時は風通しのよいところでマスクなどを着用し、接着剤の塗りすぎに注意してください。
- ラバーが汚れてしまったときはクリーナー、スポンジなどで軽く拭き取ってください。
- 保管状況による外観の変化は性能に影響はございません。また使用状況により耐用年数に変化が生じます。
- ラバーをラケットからはがす時は接着面の木材が傷つく恐れがあるため、ゆっくり丁寧に斜め方向からはがしてください。

- Rubber for table tennis may split on the surface and suffer a loss in performance if it is subjected to strong shock.  
(Do not use it for purposes other than table tennis)
- When not in use, cover and protect the surface with protective film for rubber, and store in a cool, dry place out of direct sunlight.
- When applying adhesive to it, do so in a well ventilated area while wearing a mask etc. and avoid applying excessive amounts of adhesive.
- If the rubber is dirty, wipe it off by rubbing lightly with a cleaner, sponge or the like.
- Changes in appearance due to storage conditions will not affect performance. Further, service life may change depending on usage.
- The wood of the adhesive surface may be damaged when you peel off the rubber from the racket so peel it off diagonally, doing so slowly and carefully.

- En cas de choc important, il est possible que le caoutchouc se détache et que le revêtement pour raquette de tennis de table perde ses propriétés. (Ne pas utiliser pour des usages autres que le tennis de table)
- Hors des périodes d'utilisation, protéger la surface par un film protecteur pour revêtement et conserver à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la lumière.
- Le collage du revêtement doit se faire dans un endroit bien ventilé et en portant un masque de protection. Attention également à ne pas appliquer la colle en trop grande quantité.
- Si le revêtement a été sali, nettoyer en frottant légèrement avec une éponge ou un nettoyeur.
- Le changement d'apparence dû aux conditions de stockage n'affecte pas la performance. Par ailleurs, sa durée de vie dépend des conditions d'utilisation.
- Lors du changement du revêtement, décollez-le doucement en diagonale afin d'éviter tout risque de détérioration de la surface du bois de la raquette.

- 탁구용 러버는 강한 충격을 주면 표면이 갈라져 성능이 손상될 수 있습니다. (탁구용 이외에는 사용하지 마십시오.)
- 사용하지 않을 때는 러버 보호용 필름 등으로 표면을 보호하고, 직사광선 및 고온다습한 곳을 피해 보관하여 주십시오.
- 접착 시에는 마스크 등을 착용하고 통풍이 잘 되는 곳에서 해 주십시오. 또한 접착제를 너무 많이 칠하지 않도록 주십시오.
- 러버가 더럽혀졌을 때는 클리너, 스폰지 등으로 가볍게 닦아내어 주십시오.
- 보관 상태로 인한 외관의 변화는 성능에 영향을 주지 않습니다. 또한 사용 조건에 따라 수명에 변화가 생길 수 있습니다.
- 라켓에서 러버를 떼어낼 때는 접착면의 목판이 손상될 수 있으므로 대각선 방향으로 조금씩 천천히 제거해 주십시오.

- 乒乓球用胶皮如果受到强烈撞击,可能会导致表面破损,影响性能。(请不要用作乒乓球之外的用途)
- 不使用时请贴上胶皮护膜等保护表面,保管时请避免高温多湿、阳光直射的环境。
- 粘贴时请选择通风良好的场所,并使用口罩等。请注意粘胶不要涂抹过多。
- 胶皮上有了污垢时,要使用清洁剂、海绵等轻轻擦拭。
- 保管中产生的形变不会影响性能。此外,使用寿命将因使用情况而异。
- 将乒乓球胶皮从球拍上撕下时,可能会损伤接触面的木材,请沿着对角线的方向小心缓慢地将其撕下。

■ ミズノ株式会社 お客様相談センター  
【TEL】 0120-320-799 (フリーダイヤル)

【住 所】 〒101-8477 東京都千代田区神田小川町3-22  
〒559-8510 大阪市住之江区南港北1-12-35  
【FAX】 06-6614-8463  
【URL】 <http://www.mizuno.co.jp/customer/>